



Bergara / 86

PENTEKOSTES JAIAK

Agurra

Berriro ere, Pentekoste Jaien aurre gaudelarik, gure eguneroko lan eta ardura guztietan tenk egiteko une atsegingarri hau iritsi zaigu, bake eta alaitasunez ospatzeko jai duin hauetan.

Bakean eta alaitasunean denok erkidetzea nahiko genuke, salbuespen barik, eta bertan ez daudenekin batez ere.

Berauentzat izango dira gure hunkimendu eta oroipen bizienak. Batik bat, gehien sufritzen dutenentzat; gaixoak eta askatasunez gabeturikoak.

Geure artean nahi ditugu danak, osasuntsu eta senide eta lagun artean, alkarbizitza egoki eta zorionsu bat lortzeko, baina ez jaietan bakarrik, baizik eta geure bizi guztian.

Eta hau dena gure herriko aurrerakundea, ogasuntza eta Kultura mailaren jasokuntza lortzeko.

BIZITZEA GARRANTZITSUA BADA,
ELKARREKIN BIZITZEA GARRANTZITSUAGOA DA.

Alkatea
IMANOL BOLINAGA

1.986.ko PENTEKOSTE JAIAK

Noizbait eta orain bururatzen ez zaidan argitarapen batetan, Bergarako Udaltzabaz garai haretan egipideratzen ari zen Hirigintza-Politika aldekoa izan zen lehenengo aldiz. Ordurarte, asko mintzatu eta gutxi egiten zuelako salatzen zuten Udaltzaba, honela onarriturik gure herriko zabaentasuna hazkunde mailan, mugakide diren Udalekin aldetuaz.

Bergara egitasmo asko eta eginkizun gutxiko herrizat jotzeko arrazoiak, ia ahobateko eritziaz, zera zen, Zinegotziek ez zutelako oldarrik etxegileei, etxebizitzetarako izendaturiko soroen eraiketa baimentzeko, eraiketa hau anarkikoa izan arren.

Gipuzkoako herriguneei, ustegabeko neurrian ezartzen ari ziren lan-tegietan lana topatzen zuten kanpoko jendei eraginik, nolana hiko eraiketa-baimenak eman zituzten. Lizentzi hauek, sarritan, benetako eragabekeriak ziren hirigintza aldetik, aurretik plangintzak eta antolapen-arauak erabakitzen arduratu barik.

Gure herriak, bere demografi-aurreapenaren ustantzetarako buruzte arduratsu baten posibilitateaz jakitun izanik, zeuzkan jaur-hiribilduren berezitasunak babesturik orobat, hirigunearan eraikitzeko asmoetarako zehar estu bat ezarri zuten.

Hala ere, konpondu ezinako hitzarmen ezegoki batzuek, ez zen aurretik ikusitakoa lortu izan beti; ikusbegian daukagu kasuaren bat, konpontzeko egin ziren ahaleginak egin arren.

Hala eta guztiz, ez zen gehiagora joan eta gure herriaren gain zetorren izugarritzko oldea eutsia izan zen; eskerrak horrela gertatu ziren gauzak, bestela ezinezkoa izango zatekeen gaur egun lortzen ari diren erdiespe-nak lortzea, bergaratarren postasunez. Orain hauek, ezkutuan eta ia lur-peraturik zeuden perspektibak, orubeak eta txokoak edertzen dituzten lan egokiak aurretik egiten dute.

Urte batzutan herritik kanpora egon den bergaratar batek, "chauvismo" barik esanda, ikuspegi arkitektonikotik Bergara eskualdeko hirigunerik interesgarriena bihurtu duten aldatetekin aurkeztuko da.

Luzera, ba, baieztatu da gauzak egiteko ihardunbide bat jarraitzea merezi zuela, nahiz eta beranduago egin.

Nork esango luke, Mizpirualde Egoitza orain ikusita, beste baten ondorengoa dela, aurretikoaren bilduma-agirian, "ALAJAS" izendaturikoa, "Ormales para pobres", "Jiringuillas de latón" eta Ostegun Santuan josten zen brontzesko klarina sartuta zeudelarik.

Orinalak eta "jirringa" k oso onak izan arren, hauei "alhajas" izena ematea gehiegizkoa iruditzen zaigu, Hizkuntzaren Hiztegiak hari ematen dion edozein adieratan.

1.737tik 1.738erarte idatzi ziren udal liburuetan Pedro Deunaren Elizako kanpai handienaren urtzapenari buruzko erabakiak irakur ditzake; eskaintzari barik egindako edur-salketa publikoari buruzkoak, herriaren kargu Elosun zeuden Izoztegiako edurrez, batzuek, "Venta" eta "De la Montaña"-koak adibidez, beterik zeudelarik; Bartolomé Elkoro Jaunak zeukala kanpala gordeta, pusketak; eta Isla-ko auzoa zena Burgos-eko Artzapezpikutegian eta itxasoaldeko "Cuatro Villas"-etan, Sebastian Quintana Jauna, Errege-Artillari eta sinesgarriko kanpajole, iradokitzen zuten konfiantzagatik deitua izan zela espresuki gaitasuna eman zitzaion udal-ordezkaritza batekin, urtzapenaren adospenari buruz aitzeko.

Ihardun hauekin lortu zen erabakia aurkitu ezin izan dute, baina ziur nago egokia izan zela, zeren kanpai berria errealitate bihurtu zen. Kanpandorrean jarri zen eta ordudunik emango zuten bere emendua; noizean behin, agian, iraulpenez.

Zinpe ez nezake kanpai erraldoi hau Errege-Artillaria zen Sebastian Quintana jaunak funditu zuena denik, baina behin ikustea nahikoa da, orain dagoen tokitik higitua ez dela izan konturatzeko, eta noizean behin bakarrik irauli dela, honako hiru arrazoi hauegatik: a) aterako luken zarata pairaezina izango litzatekelako zenbait kilometro inguruan. b) Iraultza naharo batek, luzera, egunen batetan itzeleko jaurtikigai bat bezala irte-zeko arriskua ekarriko zukeen, dorrearen goiko zati haundi baten gain-beherapenarekin; eta c) Garai haretan giza-indarrez aparte, beste modurik ez zegoenez, Bergaran gizonik ez litzateke egongo, bultzatzen ausartuko zirenik, denbora puxkatean eta iraultzen behar zuten neurrian.

Guk ezagutu dugunez, urtez urte, "a rebato" jotzeko erabil da sutea edo beste alarmaren bat sortzen zenean auzategia bihurturik eta gauean batez ere; gordetzeko jotzetan, hil zoritan eta herriak ezagutzen zituen beste batzuek ohizko esanguraz.

Aintzinako garaia batzutan, gomendio bat egon zen hiriguneek "tres Caballeros y no más" "Caballeros Diputados conservadores del gremio de Herreros" bezala izendatzeko. Hauek, beste gauza batzuren artean, ahalegindu behar ziren astelehenetan lan ez egiteko gehiegikeria kaltegarri hori erbestearazteko, baina ez lan falta hori urtearen arian handia zelako bakarrik, baizik eta atseden honek sortzen zituen lasaitze eta gas- tuak nabarmenak zirelako.

Bata ere zera eskatu zitzaion suharotzei, beren manufacturen kalitate- a, modu guztietatik, hobetzeko, salneurriak egokituaz neurri berean.

Hortxe dauzkagu oraingo bizitzaren problematikari buruzko bi xehetasun sortarazita: **Lanaldia:** orduko suharotzek astean bost egunetara la- burtzen zuten. Artikuluaren **kalitatea eta salneurria**, pentsatzekoa da orduan ere lehiakorrek izan beharko zirela.

Astelehenetan lanik ez egiteak pizka bat argitzen du nola ibiltzen zi- ren Bergarako langileak igandeetan. Ez da oso azkarra izan behar igan- dea pasatu ondoren izugarrizko "resaca"-en jasaile izaten zirela ulertze- ko; baina ezagutu nuen gizon agurgarri batek alferkeriaren jasaile senti- tzen zenean, ez zion egoera hau janariari edo edariari iratxekitzen, sekula ere ez zuen horrelako gehiegikeriarik egin, baizik eta aurretiko egunean jai-arropak ibiltzeagatik bakarrik.

1737ko Maiatzaren 9an ospatu zen bilkuran, 50 enborren eskaeraren berri eman zen "Soledad"-eko Ama Birjinaren "casa y hermita"-n labean eta pieza baltzu bat egiteko. Etxe hori "El Santuario" zeritzaion eta herri- ko neskatilak eta kanpoko beste batzu ondo haztea eta bideratzea xede zuen. Eskaera hau Beata Maria Clara de Jesús Sacramentado y Berro- eta-k izendatu zuen, "Tercera Orden del Seráfico Padre San Frantzisko"- koa, eta begi onez erabaki zen.

Eta enborrei buruz doa! 1740ko Otsailaren 14an Gastandola eta Al- korta mendietako 50 enbor ematea erabaki zen, Santa Maina Eleiz Nagu- siko Erretaula Handiko lanak aurrera eramateko behar ziren aldarnioak jar zitezten.

Argi dago, ba, enborrak lortzea aurrekontuetako diruatal garrantzi- tsuena zela lanen lehenengo fasean, eta haiek lortu ondoren, oztipoek, gara: haietako itxura denez oinarrikoak, lautzen ziren.

Aintzinako erabakien irakurmenak berri harrigarriak eskaintzen diz- kigu, askotan sineztezinezkoak udal liburu edo paperak erabiltzen ohituta egon arren.

Bergara, Japon eko "ProtoMartir" hospetsu zeritzaiona, "San Martin de la Ascensión Aguirre"-ren Ama ziontsua izendatua izan zela ospatze-

ko, 1764 urtean 10, 11, 12, 13 eta 14rako jaien antolaketari buruz ihardun zen. Bizikari-horniketaz, "Theatro"-ren burutzapenez, Bikoteaz, gurdi triun- falez eta horrelako beste gauzetaz luzaro ihardun ondoren, honako eraba- ki hauek hartu ziren:

a) Alkate eta Sindiko Jaunak izendatzea Pedro Deunaren Eliza Nagu- sia dotoretzeko; ospatu behar zen elizkizuna gertatzeko; argikuntzaren "acha"-k onesteko, hauek erosorazteko eta Kontseilu-Etxea eta enparan- tza argizatzeke modua erabakitzeko.

b) Miguel Ignacio de Olaso y Ulibarri eta Roque Xavier de Moyua y Ozaeta Jaunak izendatu Musika, Operako "Theatro"-a Bikoteak eta Gurdi Triunfala antolatzeke.

c) Sindikoa eta Roque Xavier de Moyua Jaunak izendatu kukainak eta dagozkien guztia gertatzeko.

d) Ignacio Maria de Berroeta y Olaso Jauna izendatu bentak gerta- tzeke.

e) Juan Francisco de Eulate y Santa Cruz eta Joseph Hipólito de Ozaeta y Gallastegui izendatu bentetako salneurriak konpontzeke.

f) Joseph Antonio de Zuloeta eta Jose Antonio de Sagastizabal Jaunak izendatu nahiko ogi, ardo eta beste jateko batzu eta pastela edo "figon"-a egon zedin "conbeniencia"-zko etxeetan ez dauden "forastero"-ek bere gustoko oparia aurki dezaten.

g) Lau Agintari izendatu haragi-horniketa nahikoa prestatzeke.

Horrenbeste batzorderekin garrantzi gehiagoko jaiak, bai kalitatez eta kantitatez ere, baina argi dagoena, nire ustez, sera da, garaia haietako jendea ospe eta berezitasuna ematen zituzten lanen aihar zela.

Hala ere, eta esan denaren egia onarturik, aldi haretan horrelako lan aruntak egiteko ordezkariatzat hain pertsonaia nabariak izendatzea, Ber- garako oligarkikideak, arraroa izan zen.

Garaiz aldatuz eta Lopez Irsautsi Jaunaren "Cura de Lezo" lana, 1618.urtean argitaratua "Compendio Historial de Guipúzcoa" izenbu- ruaz, eskuan harturik, gipuzkoarren kaparetasun-eskubideari buruzko orri osoak aurkitzen ditugu; oso arraroak ziren aintzinako sende artean pertsonaia famaturen bat ez zutenak: Marinela, Kapitaina, Errege- Idazkaritza, Elizgizon, Idazle, Gomendari, Haundiki, Zaltzan, Indias-etako lehendakari, Estatuko Aholkulari, Zaldun "veedor"-e, Landa-Maisu, Maiztergo, Postari Handi, Sindiko, "Orden de Santiago, de San Juan, de Calatrava" eta beste batzuetako Jaun, etab.

Nobleteri zerrenda hau egin ondoren, Gipuzkoako haranak, aparteko mendi ohiantsuak, jendea eta herriak, azkenengo hauek Frantziako hego- aldekoen ezberdinak, goiesten ziren.

Ohiar-igartasun honek Gipuzkoan zergatik zegoen horrenbesteko burdinola argitzen du, bakoitzak, gutxi gora behera, 200 langile zeuzkan, portzentaia haundi bat lehengaiak lantzen eta prestatzen zeudelarik, eta beste guztiak "La Habana"-ra esportatzen ziren burdinezko plantatxoak, koadrotxoak eta aihotzak egiten; eta barne-merkataritzan saltzen ziren hiltze-mulzoak, ferrak, suarmak, zerrailak, etab., urtean guztira 4.000.000 errealez hornituz Gipuzkoako Ekonomia.

Datu guzti hauek desehortzeko duinak direla pentsatu dut, Gipuzkoako burdinolei buruzko ezagutza zentzudun bat ez bada ere, interesgarria bai behintzat.

Nik idatzi dudanen arian oraingo belaunaldiaren ezagutzen ez dituzten xehetasunak daude, euskaldun siderurgi eta metalurgi industria handien aintzindariak buruz.

Baina gehien hunkitu ninduen zera izan zen, Industri horietako langileek, lan asko zegoenean, goizeko ordubiak edo hirurak arte egiten zutela lana, eta honela gertatzen bazen, mailuak hirigitzen ziren bitartean Errosario Santua erresatzen zuten.

Larunbatetan, arratsaldeko lehenengo orduetan, igande jaia iragatzeko kanpaiek jotzen zutenean, lana amaitzen zuten hurrengo astearterarte.

Irudimen pizka batekin langileak ikusten ditut, lan arropaz, begi sukartsuaz eta aurpegiak urin beltzez malkidurik, Ama Birjinari sutsuki errezatzen: ¡Iruñi zirraragarria benetan! Iruditzeak bakarrik hotzikara hunkigarri bat ematen dii.

Bergarak, joan den mendean euskaldun herriak zehartzen zituzten idazleei asko idatzarazi egin die, gero beren ibiltari nekagaitzen impresioak irakusleei eskaintzeko.

Haietako batek gure herniak "un parador de fama universal que podía competir con los mejores hoteles de Francia". ¡Irakurtzen duzuen bezala! Bere jabeak Antonia Anderea zeukan izena eta identifikatzeko beste biderik ez azaltzea penagarria izan zen, munduko hotel eta ostatu ospetsuenekin negozio alderagarri batez, itxura denez, bere herriaren izen ona gehitzea jakin zuen andere hari zegokion omenaldia opatzeko.

Gorapamen honek sendoegia ematen du eta kronika honetan idatzi baino lehen kezka euki ditut; baina pizkat pentsatu ondoren, gizon argi batek idatzi zituen, orain esaten den bezala, "zuzenki" sentitutako zentza zioak kopiatzeko ez dudala bainerik izan behar iruditu zait, noski

Lan honen amaierara heltzen nago. Burutzeko, egokitza jo dut Dario Regoyos Jaunak, 1.888.urtean, bere "España Negra" izenburuturiko lan ospetsuan, Bergarako San Martzial jaletara egokitzeko, osatu zuen mo-saikoa erabiltzea.

Bezperaren aipuz aritzeko, honako gai hauek erabili zituen:

- Pedro Deunaren Eliza Nagusiko dorreko danbaketa eta Ikurrinak.
- Bertako elizpean pizturik zeuden lau kandela.
- Martín Agirre Deunaren Enparantzako txotxongiloak.
- Danbolinez iragarritako sokaturiko zezena.
- Eta San Martzial eguneko honako hauek: —Erromeria, haize ageriko janedanak eta beste ospakizun mordo bat.

Honetaz, belgikar literatur argia zen Verhaeren Jaunak, bidai hauetan Regoyos Jaunari lagun egirik, euskaldun abeziak tristak zirela idatzita utzi zuen.

Nolakotze hau, arinkiaz eta, batez ere, orokortasunez eta erabatez erabilia, ez dut egokitza jotzen. Aukera guztia ezagutu balu, oso ugaria dela egiaztatuko zukeen, musika aldetik duda gabeko abezi aberatzak dituelarik.

Egia da askok esangura sentimental sakona dutela, agian onenak, gehien gustatzen zaizkigunak barru-barrukoak direlako, eta dardara be-roak sorteraizten dituztenak malkoak begietara azalduaraziz; baina beste batzu, jaikorrak, burlazkoak, maitatzekoak... eta gaizakeria handikoak ere badaude.

Kronika hau nahiko luzea denez, hementxe pentsatzen nuen amaitzea, baina 1.896.ko Uztailaren 25 eta 26rako antolatu ziren zezen-jai batzuren kartelaren kopia bat aurkitu dut.

Enparantza, autonomasiaz, Martín Aguirre Deunarena izan zen, moldez itxita. Lau zezen erosi ziren, korrida bakoitzatarako, Peraltan (Nafarroa), abeltzain zen Pedro Galo Elorz Jaunari; lau urte eta bost "Yerba" zuten.

Bi txuliatuak eta banderillaztatuak izateko, eta beste biak honako talde honek puntzetez hiltzeko:

Ezpata - Ramon Laborda Jauna ("El Chato")
Gailena - Florencio Vicente Jauna ("Frasculito")
Banderilleroak - Florencio Vicente Jauna
Manuel Borroy Jauna ("El Aragonés")
Justo Lucia Jauna ("Cuatro Dedos")
Manuel Rodriguez Jauna ("El Cubanito")

Puntilleroa - Manuel Borroy Jauna

Musika Bandiak eta herriko danbolindariak emankizunak atsegingu zituzten, eta egun horietan, diana alai batzu joez, kaleak zehartu zituzten goizaldera.

Zezenketarako tren bereziak antolatu ziren.

Salneurriak honako hauek ziren:

EGUZKITAN - "Tendido"ko jarlekua - 1,25 pzta.

KEIZPETAN - "Tendido"ko jarlekua - 1,50 pzta.

Balkoiak kontratatzeko, Eduardo Aramburu Jaunarengana jo beharra zegoen. Baina, zein balkoi esaten dihardut? Egia esanda, enparantza balkoiz beterik dago. Baina gehienak etxe ofizialetakoak ziren, adibidez Udaletxea eta Errege-Mintegia; burdinoletan eta metalurgi industrietan lan egiten zutenek ez zuten leku hauetara sartzerik, zegozkien prezioak ordaindu arren.

Zergatik? Baina argitu beharra dago, ala?

Hauetako zèzenketa batetan (ez dakit konkretuki zein) jazoera tragiko bat gertatu zen: Zozketan jaurri zitzaion zezenak Gailena zen Florencio Vicente Jauna (Frasculito) adarrez jo zuen. Adarkada oso gaitza izan zen et denborarik galdu gabe, orain, Bidekurutzeta kalean, "Etxenagusia" dagoen tokian zegoen ostatura eraman zuten. Ikusleak eta beste toreatzaile guztiak enparantzan geratu ziren, zaurituarekin arduraturiko Sendagileen interbentzioaren ondorioak jakin arte.

Zirrara bizi honetan, zoritarrezko Frascuelito-ri zegozkion kanpaika dak entzun ziren. Dartada izugarrikoa izan zen: jendea, Pedro Deunaren elizatik zetorren mezu haretaz, berbetan hasi zen taldeka, baina zezen emankizuna bukatu arte jarraitu zuten, ba jende asko kanpotik zegoen etorrira eta, tren berezietan ere.

Bergarako San Antonio kalean, orain "La Parra" taberna dagoen lekuan, oso izen haundiko edartegi herritar bat zegoen, "Ataunekoa" zertzaiona. Han bertan, lanetik irten ondoren, "Tupiña"-k egunero ardo baso bat edaten zuen; gizon honek "Algodonera de San Antonio"-n egiten zuen lana, eta izen hori, agian, bere fisikoa lapiko borobil bat ematen zuelako izan liteke.

Edartegiaren jabea, Braulia Andreak, bezeroa tabernara heltzen zenerako, prestaturik eukitzen zuen ardo basoa. Doneren bati eskamitako egin-tza erritual bat ematen zuen, eta betiere norbaitek haretaz galdetzen zion Tupiñari; orduan bezeroak erantzuten zuen: "Bai ondo egotia komeni dok erakin".

Halako egun batetan betiko ardoa edan zuen, eta ohituraren kontra beste bat eskatu zuen. Denak harrিতa geratu ziren, eta orduan galdera egin zioten. Tupiñak egutegi haundi batetara jo zuen eta Izendegian hatzamarraz ohartuz, erantzun zion: "Ikusten dok? Gaur San Marcos eguna dok. Onekin ondo egotia komeni dok edozein gauza pasatzen bada ere".

¡Eta ezer ez gehiago! ¡Pentekoste Jai Zoriontsuak denon!

DONATO GALLASTEGI

Gemma Jauregik euskeratua.

AITOR AUTOMOVILES, S.A.



Exposiciones:

Tel. 762374	Bergara	Torrekueta 2
Tel. 796900	Mondragón	Magdalena. 33
Tel. 781350	Oñate	B.º Goribar, s/n.
Tel. 724200	Urretxu	Labeaga. 43

SU
CONCESIONARIO
PARA EL
ALTO DEBA
Y GOHIERRI



TALLERES OLA, S.L.



CONCESIONARIO OFICIAL
EXCLUSIVO

Zona de:
Valle de Leniz
Alto Deba
Cuenca del Urola

Olabarrena, s/n.
Apartado de Correos, 171
Comercial - 76 33 46
76 33 47
Taller - 76 33 44
Recambios - 76 33 45

BERGARA

EXPOSICION EN MONDRAGON
Loramendi, 2 - Teléfono, 79 05 86

TALLERES APAOLAZA

- REPARACION DE VEHICULOS
- Servicio Oficial NISSAN
MOTOR IBERICA
- TACOGRAFOS KIENZLE
- NEUMATICOS GOOD YEAR
MICHELIN
PIRELLI
FIRESTONE

ESTACION DE SERVICIO SAN LORENZO

CARBURANTES - LUBRICANTES
ADITIVOS
LAVADOS DE COCHES Y FURGONETAS
Tels. 76 17 35 y 76 20 47
BERGARA

BB BANCO DE BILBAO

**BANCO
DE
BILBAO**

*JAI ZORIONTSUAK
OPA DIZKIZUE*

Bidekurutzeta, 10
Tels. 76 14 82 - 76 46 40 - 76 46 41

BERGARA

BILTOKI

Les desea felices fiestas y les invita a visitar su nueva sección de mobiliario y decoración de interiores en Barrenkale 12 y 20 y Plaza San Pedro s/n. Salas, comedores, tresillos, butacas y los nuevos modelos de muebles de cocina y baño XEY.

Les esperamos para servirles en el equipamiento de su hogar, con la misma garantía y calidad que en los últimos 31 años.

Sección de electrodomésticos:
OTSEIN - FAGOR - PHILIPS - SIEMENS - MIELE

Sección de VIDEO - TV COLOR - SONIDO
Distribuidor Oficial: PHILIPS - SABA - PANASONIC
Servicio técnico propio

CASA FUNDADA EN 1955

Plaza San Pedro s/n.
Teléfono 76 43 51

Barrenkale, 6 - 8 - 12 - 20
Teléfonos 76 25 96 - 76 34 00

BERGARA

TALLERES ASEGUINOLAZA

AGENCIA OFICIAL RENAULT para la zona de Bergara, Antzuola y Elgeta

VENTA Y REPARACION DE VEHICULOS

MECANICA - ELECTRICIDAD - CARROCERIA

VEHICULOS DE OCASION

B.º de Goenbulu s/n.
Tels. 76 12 50 - 76 47 51

BERGARA

**PAZKOETAKO URTEROKO
JAIK DIRELA BIDE,
BERGARAKO HERRIKO JAI
BATZORDEAK ANTOLATU
DITUEN FESTA ETA
OSPAKIZUNEN EGITARAU
OFIZIALA.
1.986**

MAIATZAK 16, OSTIRALA

Arratsaldeko 6etan: Udal Areto Nagusian, BERGARAKO II. ARGAZKI LEHIAKETA, sabalduko da.

Arratsaldeko 8etan: Agirre Deunaren enparantzan, etxafle-roz, "BIKTORIANATXO" beheratuz eta Udal Eresbatzak alaituz, herriko jaiei hasera emango zaie.

Ondoren, KALEJIRA.

Arratsaldeko 8,15etan: Matxiategiko Poligonoan, Barrakotokia zabalduko da.

Gaueko 11etan: Agirre Deunaren enparantzan, ROCK JAIALDIA. Taldeak:

POTATO
SUVERSION
DOBLE INCONGRUENCIA

MAIATZAK 17, LARUNBATA

Goizeko 9etan: VI. MARRAZKI ETA MARGO SARIKETA
Eskualde mailan eta 14 urtetik beherakoak parte har dezakete.

Goizeko 11etan: AJEDREZA, Eskoletako txapelketaren azken ekitaldia.

Ordu berean, eta Agirre Deunaren enparantzan, PENTEKOSTE JAIETAKO IV. KROSS LEHIAKETA, maila ezberdinentzako.

Arratsaldeko 4etan: AJEDREZA, Euskadiko taldekako txapelketa.

Arratsaldeko 4,30etan: Herriko Pilota Lekuan, izugarrizko esku pilota partiduak.

Arratsaldeko 5etan: Agirre Deunaren enparantzan, ESKOLEN ARTEKO FUTBITO azken ekitaldia.

Arratsaldeko 6,30etan: Buruhandi eta erraldoiak.
Ondoren, ERRALDOI ZANGALUZEAK.

Gaueko 10,30etan: Agirre Deunaren enparantzan, DANTZALDIA, ONOFRI musika-taldearekin.

Gaueko 11etan: Herriko Pilota lekuan, JAIALDIA:

- ALEGRIA TAFALLESA
- MARIANICO "EL CORTO"
- FRANCISCO RIVELLES y sus mariachis.

MAIATZAK 18, IGANDEA

Goizeko 5,30etan: Komenio Kalean, TXOKOLATE-JANA.

Goizeko 9etan: Herriko Txistularien goiz kalejira.

Ordu berean, Agirre Deunaren enparantzan

LI. LEHENDAKARI SARIA

deituriko txirrindulari-lehiaketari hasera emango zaio.

IBILBIDEA: BERGARA, Elorregi, Oinati, Udana, Legazpia, Urretxu, Descarga, Antzuola, BERGARA, Elorregi, Arrasate, Elorregi, BERGARA.

HELMUGA: Espaloian izango da, ordua 12,05

Ordu berean, Bergarako taldekako XIV AJEDREZ TXAPELKETA.

Goizeko 11etan: Pedro Deunaren eleizan PENTEKOSTE MEZA NAGUSIA.

Seminarioko jolaslekuan, gazteentzat KARS KOTXEAK.

Goizeko 11,15etan: Udal-Eresbatzaren kalejira.

Eguerdiko 12,30etan: Agirre Deunaren enparantzan, KONZERTUA

HERRIKO TXISTULARIEN BANDAK

ALBORADA (en cuatro tiempos)

Jesus Guridi

ADAN ETA EVA

Perico Corto

BARRENKALE

Arm. Luis Aramburu.

HERRIKO MUSIKA BANDAK

CAMPO DE ROSAS

Pasodoblea

M. Gz. Bastida

AMBOTOKO DAMA

Selezioa

Zapirain

LUISA FERNANDA

Selezioa

M. Torroba

Eguerdiko 1etan: Udal Areto Nagusian, BERGARAKO I. LITERATUR LEHIAKETAren sariak banatuko dira.

Eguerdiko 1,30etan: Agirre Deunaren enparantzan, Bergarako I. FUTBITO SARIA.

JOSE LAZPIUR S.A.

CONSTRUCCIONES MECANICAS

- CONSTRUCCION DE MAQUINARIA ESPECIAL PARA ELECTRODOMESTICOS.
- CONSTRUCCION DE MAQUINARIA PARA TORNILLERIA.
- CONSTRUCCION DE MAQUINARIA TRANSFERT.
- UTILLAJE Y MAQUINAS ESPECIALES EN GENERAL.
- MAQUINARIA A CONTROL NUMERICO.
- EQUIPOS CONTROLADOS CON MICROPROCESADOR.
- DEPARTAMENTO DE MICROELECTRONICA

Barrio San Blas, s/n. — Apartado 131 — Teléfonos 76 36 44 - 45 - 46

BERGARA

MAYC

SOCIEDAD ANONIMA

Teléfono 76 32 42 (9 líneas)
Telex 36467 MAYC-E

LAVADORAS AUTOMATICAS Y SEMIAUTOMATICAS
DE GRAN ESTABILIDAD

Otsein

CALENTADORES INSTANTANEOS
DE AGUA POR GAS

BERGARA

Arratsaldeko 4,30etan: Herriko Pilota Lekuan, esku pilota partiduak.

Arratsaldeko 6etan: Irala Zinema aretoan, EUSKADIKO DANTZA ASKATUERAKO IX. TXAPELKETA, HAURREN-TZAT.

Tartean, Bergarako ALAI TALDEAK, abestuko du.

Arratsaldeko 7etan: Fraizkozuri enparantzan, ANTZERKIA umeentzat, GOLOKA taldearekin.

Gaueko 10etan: Agirre Deunaren enparantzan, SUSKO ZE-ZENA.

Gaueko 11etan: Agirre Deunaren enparantzan, izugarrizko "CAMP" DANTZALDIA

FERNANDO BROSET eta bere Orquesta alaikide delarik.

Egunean zehar, kalez-kale, KOSKOLA Txaranga izango da herri-alaibide.

MAIATZAK 19, ASTELEHENA

Goizeko 9,45etan: SOKAMUTURRA, herriko kaleetan zehar.

Goizeko 11etan: Seminarioko jolaslekuan, KARS KOTXEAK.
Ordu berean, USAKUME BOTAKETAKO HERRI - LEHIAKETA.

Eguerdiko 12,30etan: Agirre Deunaren enparantzan, Herriko Musika Bandaren KONTZERTUA. Egitaraua:

LA MILLOR TERRA DEL MON	Pasodoblea	<i>Rosilló</i>
PRECIOSA	Obertura	<i>Weber</i>
LA TEMPRANICA	Selezioa	<i>Gimenez</i>
EL TAMBOR DE GRANADEROS	Preludioa	<i>Chapi</i>

Arratsaldeko 4,30etan: Herriko Pilota Lekuan, esku pilota partiduak.

Ordu berean,
USAKUME BOTAKETAKO PROBINTZIAR - LEHIAKETA.

Arratsaldeko 5,30etan: Fraizkozuri enparantzan, ANTZERKIA, "MARRUBELOKO BASOA", Markeline taldeak antzetzua.

Arratsaldeko 6etan: Agirre Deunaren enparantzan HERRI KIROLAK.

HAIZKOLARIAK:

MINDEGIA-LARRETXE (Nafarroako txapelduna eta bigarrena)
ARRIA II - ARROSPIDE (Gipuzkoako txapelduna eta bigarrena)

HARRIJASOTZAILEAK:

ZELAI eta GUENETXETXO.

Gaueko 11etan: Agirre Deunaren enparantzan, "CAMP" DANTZALDIA, TARANTELA Orkestarekin.

Gaueko 12etan: Agirre Deunaren Ikastetxeko jolaslekuan SUZKARRABERAK.

Egunean zehar, kalez-kale, bi trikitilari bikote eta LOS INCAN-SABLES Txaranga izango dira herri-alaibide.

MAIATZAK 20, ASTEARTEA

Goizeko 9etan: Herriko txistularien goiz kalejira.

Goizeko 9,30etan: SOKAMUTURRA, herriko kaleetan zehar.

Eguerdiko 12,30etan: Agirre Deunaren enparantzan, Aranzadi Ikastolako dantzarien ekitaldia.

Arratsaldeko 4,30etan: Herriko Pilota Lekuan, izugarritzko esku pilota partiduak.

Arratsaldeko 5etan: Agirre Deunaren enparantzan, ZEZENAK.

Gaueko 10,30etan: Agirre Deunaren enparantzan, DANTZALDIA, EGAN musika - taldeak alaiturik.

Gaueko 12etan: "BIKTORIANATXORI" azken agurra eta azken etxafleroketa.

Eta ondoren, "ILTZEARI" LUR EMATEA.

Egunean zehar, kalez-kale, bi trikitilari bikote eta LOS INCAN-SABLES Txaranga izango dira herri-alaibideak.

OHARRA: Herri Jai - Batzordeak ez ditu bere gain hartuko, herriko jai egunetan, Bergaran, axolagabekeriak, inprudentziak edo beste arrazoi batzurengatik gerta daitezken istripuak.

VIDEO CLUB TELKAR

Sin cuota, sin película,
sin condiciones extrañas

Apúntate ya al VIDEO CLUB
que se renueva constantemente

**MAS DE 100 TITULOS
TODOS LOS MESES**

**MAS DE 800 EN EXPOSICION
CONTINUA**

Ibargarai, 2 — Teléfono 76 27 11

BERGARA



jatetxea

*JAI ZORIONTSUAK
OPA DIZKIZUE*

San Antonio, 5 — Tel. 76 20 21

BERGARA

JAVIER BILBAO

Distribuidor Oficial para la Zona:

- Cervezas San Miguel
- Agua Insalus
- Gaseosas La Pitusa
- Leche Ram
- Vinos AGE
- Sidras Saizar

B.º San Cristobal s/n.
Tel. 76 14 23 (Domicilio) 76 25 90

BERGARA

Toldos LETE

EIBAR - MONDRAGON - DURANGO

Toldos para todos los gustos

Zubieta, 36 bajo
Tel. 76 12 24

BERGARA

Saludo

Una vez más, nos llega el momento placentero de hacer un alto en el camino de nuestros trabajos y preocupaciones diarias, con motivo de nuestras FIESTAS DE PENTECOSTES, dignas de que sean disfrutadas en paz y alegría.

Paz y alegría que quisiéramos fuese compartida por todos sin excepción, principalmente por nuestros ausentes.

Con ellos estarán nuestro afecto y nuestro recuerdo más vivos. Sobre todo, con los que más sufren. Los enfermos y los privados de libertad.

A todos los queremos aquí, entre nosotros, sanos y libres, entre familiares y amigos, con el fin de que completemos juntos una convivencia armónica y feliz, no sólo durante las fiestas, sino mientras tengamos vida.

Todo ello con el fin de buscar la prosperidad, el bienestar y la elevación del nivel cultural de nuestro pueblo.

SI VIVIR ES IMPORTANTE, CONVIVIR LO ES MAS

El Alcalde
IMANOL BOLINAGA

PASCUA DE PENTECOSTES - AÑO 1986

Creo que alguna vez y en determinada publicación cuyo nombre no recuerdo ahora, se rompió una lanza en defensa de la política urbanística que en aquella época desarrollaba la Corporación Municipal bergaresa, acusada de mucho hablar y poco hacer que era causa de que nuestra villa se fuera quedando totalmente rezagada en el ritmo de crecimiento desaforado que se apreciaba en los pueblos limítrofes.

La razón de que a Bergara se calificara de pueblo de abundantes proyectos y pocas realizaciones, radicaba, en opinión casi unánime, en que los Corporativos carecían principalmente, de redacción y coraje, para permitir a los constructores la edificación, aunque fuera anárquica, de fincas destinadas a viviendas.

Las poblaciones guipuzcoanas, sacudidas por la llegada de gentes extrañas al país que encontraban trabajo en las empresas industriales que iban montándose en proporciones inesperadas, se dedicaron a conceder, a troche y moche, licencias de construcciones que constitufan, frecuentemente, puros disparates urbanísticos, sin preocuparse de establecer antes, planes y normas de ordenación.

Nuestro pueblo, consciente de que sus perspectivas de progresión demográfica podían tener una cabal ejecución sin perjuicio de que se cuidaran las características de villa señorial que indudablemente poseía, estableció un apretado tamiz para todo propósito de edificación que hubiera de ocupar parte del área urbana

No siempre se pudo, sin embargo, conseguir todo lo ideado, a causa de compromisos adquiridos, insospechadamente, en forma inconveniente e irreversible, y a la vista está algún caso que no pudo ser reparado a pesar de todo lo que se hizo para remediarlo. - No obstante, la cosa no pasó a mayores y se pudo sujetar la avalancha desenfrenada que se pretendía lanzar sobre nuestro pueblo; -en buena hora ocurrieron así las cosas porque de lo contrario no hubiera sido posible conseguir los logros que en la actualidad se vienen consiguiendo con gran satisfacción de los bergareses que se encuentran con trabajos acertadísimos que producen un embellecimiento de fincas, de rincones y de perspectivas que permanecían ocultas y poco menos que enterradas.

Un bergarés que haya permanecido unos años fuera de su pueblo, se encontrará con cambios que han hecho de él, dicho sea sin chauvinismos, una de las villas arquitectónicamente más interesantes de la comarca.

El tiempo ha venido, pues, a confirmar que valía la pena de hacer las cosas con método, aunque se haya tardado más en ejecutarlas.

¿Quién que vea ahora el edificio Hospital-Residencia "Mizpirualde" puede pensar que es el sucesor de otro que contaba con un inventario que se titulaba "ALAJAS" en el que se incluía "orinales para pobres", "jiringuillas de latón" y el clarín de bronce que se "tocaba" el Jueves Santo.

Por muy buenos que fueran los orinales y las "jiringas" nos parece exagerado aplicarles cualquiera de las acepciones que establece el diccionario de la Lengua para el precioso vocablo de "alhajas".

Entre los años 1.737 y 1.738 se puede leer, en libros municipales, acuerdos correspondientes a la fundición de la campana mayor de San Pedro; de las almonedas celebradas, sin postor alguno, para la venta de la nieve de las Neveras de Elosua, que estaban a cargo de la villa, y de las cuales, algunas, como las de "Venta" y "De la montaña", se hallaban llenas, de la circunstancia de que la campana, hecha pedazos estaba guardada en poder de Bartolomé de Elcoro; y que por la mucha confianza que inspiraba Sebastián de Quintana, Artillero Real y campanero de todo crédito, vecino de Isla en el Arzobispado de Burgos y las "Cuatro Villas" de la costa de la Mar, fuera llamado para tratar del ajuste de su fundición, con una representación municipal expresamente facultada para ello.

No he podido dar con la resolución que se obtuvo mediante estas gestiones pero no tengo duda de que fue satisfactoria, pues la nueva campana se hizo realidad; se colocó en el campanario y desde entonces habrá prestado su servicio. Alguna que otra vez, quizás, en volteo.

No podría jurar que esta gigantesca campana es la misma que se fundió por el Artillero Real, Sebastián de Quintana, pero basta verla una vez, para darse cuenta de que esa enorme mole no ha sido movida de su actual emplazamiento y de que no ha sido volteada salvo alguna rara vez, por estas tres razones: a) porque el ruido que produjera sería insoporrible en algún que otro kilómetro a la redonda. b) porque el uso frecuente de la misma, mediante volteo, hubiera significado, al cabo del tiempo, un evidente peligro de que se saliese algún día como un gigantesco proyectil, con desmoronamiento de un buen trozo de la parte alta de la torre; y c) porque en aquella época en que se carecía en absoluto de medios que no fueran los de la aplicación directa de la fuerza humana, no habría, desde luego, en Bergara hombres que se atrevieran a impulsarla durante un cierto tiempo y con ejecución al ritmo que precisara el volteo.

En lo que nosotros hemos conocido, año tras año, ha servido para tocar a rebato en casos de incendio u otra alarma que estremecía al vecindario sobre todo en horas de noche; en los toques de queda, agonía y otros de significación convencional, que el pueblo conocía.

Hubo, en épocas pasadas, una recomendación para que la villa nombrada "tres Caballeros y no más", con el nombre de "Caballeros Diputados conservadores del gremio de Herreros" a fin de que, entre otras cosas, hiciesen desterrar el pernicioso abuso de no trabajar los lunes, pues sobre importar mucho esta falta de labor al cabo del año, eran notorias las relajaciones y gastos que ocasionaba este ocio.

También se les encomendó que procurasen los herreros por todos los medios, mejorar la calidad de su manufacturas ajustando, correlativamente, los precios.

Ahí tenemos planteados dos aspectos de la problemática de la vida moderna. **La jornada laboral** que los herreros de aquella época reducían a cinco días de trabajo por semana y de la **calidad** de los artículos y los **precios de los mismos**. Se supone que también entonces tendrían que ser **competitivos**.

La de no trabajar los lunes de cada semana sugiere ideas claras sobre la forma en que se conducían durante el domingo los obreros bergarenes. No hace falta ser muy lince para comprender que pasado ya el domingo, solían ser víctimas de unas "resacas" fenomenales, aunque conocí a un señor respetable que cuando se sentía víctima del especial deseo de holganza propio de los lunes, no lo atribuía a excesos de comida o bebida, que no los hizo nunca, sino simplemente al hecho de haber utilizado el día anterior la ropa dominguera.

En sesión de 9 de mayo de 1.737 se dió cuenta de una petición de cincuenta maderos para la ejecución de un horno y una pieza común en la "casa y hermita" de Nuestra Señora de la Soledad, conocida por el Santuario y dedicada a la buena educación y crianza de las niñas de esta villa y otras de fuera. La petición fué suscrita por Beata Maria Clara de Jesús Sacramentado y Berroeta, de la Tercera Orden del Seráfico Padre San Francisco, y fué resuelta favorablemente.

¡Y vá de maderos! - En sesión del día 14 de febrero de 1.740 se acordó así mismo, conceder cincuenta de ellos de los montes de Gastandola y Alcorta, para el montaje de los andamios que se precisaban para llevar a cabo los trabajos del Retablo Mayor de la Parroquia de Santa Marina.

Aparece claro que la consecución de los maderos constituía la partida importante de los presupuestos en esta primera fase de las obras, y que una vez conseguidos se allanaban obstáculos que ciertamente, en aquellas épocas, serían casi fundamentales.

El recorrido por acuerdos antañones ofrece noticias curiosas que causan sorpresas que muchas veces parecen hasta increíbles por muy acostumbrado que se halle uno a manejar libros o papeles municipales.

En 1.764 se trató de la organización de fiestas para los días 10-11-12-13 y 14 de septiembre en celebración de haber sido declarada la noble villa de Bergara Madre feliz del glorioso ProtoMártir del Japón San Martín de la Ascensión Aguirre. Después de haber conferenciado largamente sobre provisión y víveres y ejecución del Theatro, Parejas, carro triunfal etc se adoptaron las siguientes decisiones:

a) Nombrar a los Señores Alcalde y Síndico para adornar la iglesia parroquial de San Pedro; disponer la función que se había de celebrar, reconocer las "achas" de iluminación, hacerlas comprar y disponer el modo de iluminar la plaza y Casa Consejo.

b) Nombrar a don Miguel Ignacio de Olaso y Uibarri y don Roque Xavier de Moyua y Ozaeta para organizar la Música, Theatro de Opera, Parejas y Carro Triunfal.

c) Id. al Sr. Síndico y a don Roque Xavier de Moyua para disponer la cucaña y todo lo que a ella pudiera referirse.

d) Id. a don Ignacio María de Berroeta y Olaso para preparación de posadas.

e) Id. a don Juan Francisco de Eulate y Santa Cruz y don Joseph Hipólito de Ozaeta y Gallastegui para arreglar el precio de las posadas.

f) Id. a don Joseph Antonio de Zuloeta y don José Antonio de Sagastizabal para disponer en abundancia pan, vinos y otras vituallas y pastelerías o figones en que los "forasteros" que no están alojados en casas de "conbeniencia" hallen el regalo que gustaren.

g) Id. a cuatro Sres. Regidores para disponer y hacer suficiente provisión de carnes.

Me figuro que con tanta comisión hubieran podido organizarse actos y festejos de mucha mayor importancia en cuantía y calidad, pero lo que sí está claro, a mi juicio, es que en aquellas épocas, la gente ansiaba encargarse de trabajos que ante sus convecinos conferían cierto prestigio y singularidad.

No obstante esto y aún admitiendo la verdad de lo que se ha dicho anteriormente, lo extraño es que aquella vez, los comisionados para aquellos trabajos tan humildes, fueran personajes de gran notoriedad que formaban parte de la oligarquía bergarena.

Cambiando de tema y echando mano de una obra de Lopez Insausti, Cura de Lezo, publicada en el año 1.618 con el título "Compendio Histórico de Guipúzcoa", nos encontramos con páginas dedicadas al derecho a la hidalguía de gran parte de los guipuzcoanos, puesto que eran muy raros los que no tuviesen entre sus antepasados algún personaje famoso como marino, Capitán, Secretario Real, Eclesiástico, Escritor, Comendador, Gentilhombre, Caballerizo, Presidente de Indias, Consejero de Estado, Caballero veedor, Maestro de Campo, Mayorazgo, Correo Mayor, Síndico, Caballero de la Orden de Santiago, de San Juan, de Calatrava etc.

Después de toda esta relación nobiliaria, se hacían grandes elogios de los montes extraordinariamente boscosos de Guipúzcoa, de sus valles, de su gente y de sus pueblos, distintos de los del Sur de Francia.

La plétora forestal daba lugar a las muchas ferrerías distribuidas por el territorio guipuzcoano con 200 obreros aproximadamente en cada una de ellas, con un buen porcentaje dedicado a la elaboración y construcciones de primeras materias y el resto a la fabricación de planchuela, cuadradillo y machetes que se exportaban a la Habana; y clavazón de toda especie, herraduras, armas de fuego, cerraduras etc. que se vendían en el mercado interior con una aportación total para la economía guipuzcoana de 4.000.000 de reales al año.

Todos estos datos he considerado dignos de exhumarlos para tener un conocimiento sino cabal, sí, por lo menos interesantes en relación con las famosas ferrerías guipuzcoanas.

Hay detalles en todo lo que llevo escrito, que son poco o nada conocidos de las actuales generaciones en relación con los "pioneros" de las grandes industrias siderúrgico-metalúrgicas vascas.

Pero lo que más impresión me produjo, al tener conocimiento de ellos, fue el saber que los machinos permanecían en actividad, cuando había mucho trabajo, hasta las dos o tres de la madrugada y que si así ocurría, los operarios rezaban el Santo Rosario mientras se movían los martillos. Los sábados de cada semana, en las primeras horas de la tarde, al sonar las campanas para anunciar la fiesta dominical, dejaban el trabajo hasta el martes siguiente.

Con un pequeño esfuerzo de imaginación, veo a los obreros con sus ropas de trabajo, los ojos enfebrecidos y las caras tiznadas de grasa negra, rezando fervorosamente a la Virgen. ¡Una estampa impresionante que sólo idearlo me produce un emocionante escalofrío!

Bergara ha hecho escribir mucho a los escritores que en el pasado siglo recorrían los pueblos vascos para luego ofrecer a los lectores sus impresiones de infatigables viajeros.

Uno de ellos ofreció testimonio de que nuestro pueblo poseía un "parador de fama universal que podía competir con los mejores hoteles de Francia". ¡Nada más y nada menos! Su dueña se llamaba dona Antonia y fue una pena que no señalara más medios de identificación para que se le rindiera el homenaje debido a aquella mujer que supo prestigiar a su pueblo con un negocio que adquirió, al parecer, características homologables con los paradores y hoteles más famosos en el mundo.

Soy consciente de que el elogio suena fuerte y he sentido escrúpulos antes de plasmarlo en esta crónica, pero una ligera meditación me ha hecho ver que no debía sentir lógicamente, reparo alguno para copiar algo que un hombre ilustre escribió sobre sensaciones sentidas, como se dice ahora, "en directo".

Estoy llegando al fin de este trabajo. Para rematarlo me ha parecido adecuado servirme del mosaico que Darío Regoyos formó para referirse a las fiestas de San Marcial, en Bergara, en el año 1.888, en su famosa obra "España Negra".

Para referirse a la víspera, se valió de los siguientes elementos: De las Banderas y campaneos en la torre de la iglesia Parroquial de San Pedro Apóstol.

De los cuatro cirios encendidos en el pórtico de la misma iglesia.

De los títeres en la plaza de San Martín de Aguirre.

Del toro ensogado anunciado por tamboril.

De la solemne Salve en San Pedro.

Y de estos otros que correspondieron al mismo día de San Marcial:

La Romería, las comilonas al aire libre y de otros festejos inmersos en un amplio etcétera.

Por cierto, el ilustre literato belga Verhaeren que acompañaba a Regoyos en estos viajes, dejó anotado que los cantos vascos eran tristes.

No me gusta este calificativo aplicado, desde luego con ligereza y, sobre todo, en forma absoluta y generalizada. Si hubiera conocido mejor el repertorio hubiera comprobado que es muy variado con canciones de riqueza musical indiscutible.

Es cierto que hay muchos que llevan un contenido sentimental profundo, quizás las mejores, las que más nos gustan por entrañables y las que suelen ser causa de vibraciones anímicas que ponen lágrimas en los ojos, pero además de ellas, existen otras festivas, burlescas, amatorias... y las de mucha carga de malicia

Me proponía dar por terminada esta crónica, por considerarla ya suficientemente larga, pero antes de llevar a vías de hecho este propósito, he dado con la copia de un cartel impreso de unas fiestas de toros organizadas para los días 25 y 26 de Julio de 1.896.

La plaza (por antonomasia), fué la de San Martín de Aguirre, convenientemente cerrada. Los toros, cuatro para cada corrida, se compraron al ganadero de Peralta (Navarra) Pedro Galo Elorz, y eran de 4 años y cinco yerbas.

Dos para ser capeados y banderillados y los otros dos muertos a esto que por la cuadrilla siguiente:

Espada - Ramon Laborda (El Chato)

Sobresaliente - Florencio Vicente (Frasculito)

Banderilleros - Florencio Vicente (Frasculito)

Manuel Borroy (El Aragonés)

Justo Lucía (Cuatro Dedos)

Manuel Rodriguez (El Cubanito)

Puntillero - Manuel Borroy

La Banda de Música y tamborileros de la villa amenizaron las funciones, y en las madrugadas de los respectivos días recorrieron las calles con alegres dianas.

Se organizaron trenes especiales para las corridas.

Los precios fueron los siguientes:

SOL - Asiento de tendido - 1,25 pts.

SOMBRA - Asiento de tendido - 1,50 ptas.

Para contratar los balcones, había que dirigirse a don Eduardo Aramburu. Pero ¿qué balcones, digo yo? Porque la verdad es que el recinto está lleno de ellos. No obstante, la mayor parte correspondían a edificios oficiales tales como la Casa Consistorial y el Real Seminario y los que trabajaban en ferrones o machinos no podrían acceder a estas localidades aunque pagaran los precios estipulados.

Que ¿por qué? - Pero no hace falta aclarar esto?...

En una de estas corridas de toros (no sé exactamente en cuál) ocurrió un trágico suceso. El Sobresaliente Florencio Vicente (Frasculito) fue empitonado por el toro que le tocó en suerte. La cogida fue gravísima y sin perder un minuto fue retirado a la fonda que existía en lo que hoy se llama "Casa Etxenagusia", en la calle Bidacruceta. Los espectadores y los restantes toreros permanecieron en la plaza hasta conocer el resultado de la intervención de los médicos que atendieron al herido.

En medio de una intensa emoción sonaron las campanas de "agonía" que correspondían al infortunado "Frasculito". La impresión fue tremenda: hubo conciliábulos al oír aquel mensaje que provenía de la próxima iglesia de San Pedro pero se llegó al final del espectáculo pues buena parte del público se había trasladado a Bergara utilizando incluso trenes especiales.

En la calle San Antonio de esta villa, en el mismo emplazamiento en que ahora se encuentra el Bar "La Parra" existía un establecimiento de bebidas muy acreditado y popular, llamado "Ataunekua". Allí, todos los días, después de las horas de trabajo, solía acudir a beber un vaso de vino, un tipo popular que trabajaba en la "Algodonera de San Antonio" a quien se le conocía por "TUPIÑA". Quizás, porque su aspecto físico se parecía a una olla redonda.

La dueña del establecimiento, D.^a Braulia, solía tener preparado el vaso de vino para cuando el cliente acudiera al bar. Invariablemente, había alguno que preguntaba a Tupiña por aquella costumbre que más parecía un acto ritual ofrecido a algún Santo, y el cliente contestaba: "Bai, ondo egotia konbenidok erakin".

Un buen día bebió un vaso, y contra costumbre pidió otro. Esto, produjo la natural sorpresa y no faltó tampoco la pregunta. Tupiña, rápidamente se dirigió a donde había un calendario de hojas grandes y señalando con el dedo en el Santoral dijo: "Ikusten dok? Gaur San Marcos eguna dok. Onekin ondo egotia konbenidok edozein gauza pasatzen bada ere?".

¡Y nada más! - ¡Feliz Pascua de Pentecostés a todos!

DONATO GALLASTEGUI

López Ojeda Hnos. S.A.

EROSKI

denda bat

baino gehiago

**PLANTA EMBOTELLADORA
Y
BODEGA DE CRIANZA
DE VINOS

VINOS AL POR MAYOR**



VENTA-ALDEA
(BARRIO DE ALTOS HORNOS)
TELEFONO 76 27 76 - 76 38 52
APARTADO DE CORREOS, 106

BERGARA



BERRIA

**SERVICIO OFICIAL
BERGARA**

GAMA FORD - 86
VEHICULOS DE OCASION
SERVICIO DE GRUA

POLIGONO SAN LORENZO

Tel. 76 22 43

BERGARA

**CAFETERIA
Y
RESTAURANTE
ARIZNOA**

**OTRO AÑO MAS CON
MARCHA Y CALIDAD**

Donde siempre

Tel. 76 17 27

BERGARA

SABADO 10 DE MAYO

Organizado por la Sociedad Lokatza, a las 4 de la tarde,
carrera ciclista para las categorías de:

BENJAMINES
ALEVINES
INFANTILES

DOMINGO 11 DE MAYO

En la Plaza de San Martín de Agirre, a las 6 de la tarde,
IX CAMPEONATO DE EUSKADI DE BAILE AL SUELTO POR
PAREJAS, para menores de 14 años. (Eliminatoria).

JUEVES 15 DE MAYO

A las 8 de la tarde, en el Cine Irala, CONCIERTO DEL
QUINTETO DE VIENTO DE LA ORQUESTA SINFONICA DE
BILBAO.

Este quinteto, se forma en Enero de 1.986, integrado
por jóvenes componentes de la Orquesta Sinfónica de Bil-
bao habiendo participado todos ellos en grupos de Cámara
de las mismas características.

A pesar de su reciente formación, tienen programados
ya varios conciertos en las Provincias de Bizkaia y Gipuzkoa,
habiéndose sido seleccionados para participar en los circuitos
culturales 86 de HERRIZ HERRI de la Provincia de Bizkaia.
Cuentan con un amplio repertorio que abarca desde lo clási-
co hasta lo contemporáneo, así como temas vascos.

El quinteto de viento esta formado por:

Fco. Fernando Vidal Lahuerta	Flauta
Antonio Prats Gutierrez	Clarinete
Eduardo Benetó Grau	Oboe
Salvador Cors Cerveró	Trompa
Vicente J. Palomares Gomez	Fagot

PROGRAMA

I PARTE

Sarabande and Gavotte *J. S. Bach*
Divertimento N.º 8 (K.V. 213) *W. A. Mozart*
Nada y mucho *J.C. de Arriaga*

II PARTE

Divertimento *Joseph Haydn*
Two miniatures *Gilbert Ointer*
Sailoús hocnpipe *Burnet Tuthill*

SABADO 24 DE MAYO

A las 10 de la mañana, CAMPEONATO LOCAL DE TIRO AL PLATO, organizado por la Sociedad Ollagorra.

DOMINGO 25 DE MAYO HAURREN EUSKAL JAIA

A la 1 del mediodía, en el Salón del Ayuntamiento, entrega de premios del II CONCURSO FOTOGRAFICO VILLA DE BERGARA.

PROGRAMA OFICIAL DE LOS ACTOS Y FIESTAS ORGANIZADOS POR LA COMISION DE FESTEJOS DEL ILUSTRE AYUNTAMIENTO DE ESTA VILLA DE BERGARA. 1.986

VIERNES 16 DE MAYO

6 tarde: En el Salón de Plenos del Ayuntamiento de Bergara, apertura de la exposición del "II CONCURSO FOTOGRAFICO VILLA DE BERGARA"

8 tarde: Comienzo de las Fiestas en la Plaza de San Martín de Agirre, con el lanzamiento del "Txaflero" y bajada de "BIKTORIANATXO", amenizado por la Banda Municipal de Música. A continuación pasacalle por la Banda Municipal.

8,15 tarde: Apertura de la Feria de Atracciones de Matxiategi.

11 noche: En la Plaza de San Martín de Agirre, Concierto de Rock a cargo de los grupos:

POTATO
SUVERSION
DOBLE INCONGRUENCIA

SABADO 17 DE MAYO

9 de la mañana: VI CONCURSO INFANTIL DE DIBUJO Y PINTURA, al aire libre, para menores de 14 años.

11 de la mañana: Final del Trofeo escolar de Ajedrez.

A la misma hora y en la Plaza de San Martín de Agirre

IV TROFEO PENTECOSTES DE CROSS

para diferentes categorías.

4 tarde: Campeonato de EUSKADI DE AJEDREZ por equipos.

4,30 tarde: En el Frontón Municipal, partidos de pelota a mano.

5 tarde: En la Plaza de San Martín de Agirre, Final del Campeonato Escolar de Fútbol, en las categorías de Alevines y Benjamines.

6,30 tarde: Paseo de Gigantes y Cabezudos.

A continuación por las calles de la Villa, actuación de los GIGANTES ZANCUDOS.

10,30 noche: En la Plaza de San Martín de Agirre, BAILE amenizado por el Conjunto ONOFRI.

11 noche: GRAN FESTIVAL, en el Frontón Municipal de Bergara, actuación de:

- Alegría Tafallesa
- Marianico "El corto"
- Francisco Rivelles y sus mariachis.

DOMINGO 18 DE MAYO

5,30 de la mañana: En Comenio Kalea GRAN TXOKOLATADA.

9 de la mañana: Por la Banda Municipal de Txistularis ALBORADA.

A la misma hora en la Plaza de San Martín de Agirre, salida de la prueba ciclista para aficionados 1.ª y 2.ª.

LI GRAN PREMIO LEHENDAKARI

con el siguiente recorrido y horario:

BERGARA, San Prudencio, Oinati, Alto de Udana, Legazpia, Urretxu, Alto de Descarga, Antzuola, BERGARA, San Prudencio, Arrasate, San Prudencio, BERGARA

META: En el Espolón, hora de llegada 12,05

A la misma hora,

CAMPEONATO DE AJEDREZ POR EQUIPOS XIV GRAN PREMIO VILLA DE BERGARA.

11 de la mañana: En la Iglesia Parroquial de San Pedro Apóstol, misa solemne de Pentecostés.

En el Patio del Real Seminario de Bergara, se instalará una pista de coches kars.

11,15 de la mañana: Pasacalle por la Banda Municipal de Música.

12,30 del mediodía: En la Plaza de San Martín de Agirre, CONCIERTO DE AUDICION:

BANDA MUNICIPAL DE TXISTULARIS

ALBORADA (en cuatro tiempos)

Jesús Guridi

ADAN ETA EVA

Perico Corto

BARRENKALE

Arm. Luis Arámburu.

BANDA MUNICIPAL DE MUSICA

CAMPO DE ROSAS Pasodoble de concierto

M. Gz. Bastida

AMBOTOKO DAMA Selección

Zapirain

LUISA FERNANDA Selección

M. Torroba

LUNES 19 DE MAYO

1 del mediodía: En el Salón de Plenos del Ayuntamiento, se llevará a cabo la entrega de premios del I CERTAMEN LITERARIO para menores de 21 años.

1,30 del mediodía: En la Plaza de San Martín de Agirre, I TROFEO VILLA DE BERGARA de Fútbol en la categoría de Benjamines.

4,30 tarde: En el Frontón Municipal, partidos de pelota a mano.

6 tarde: En el Cine Irala, GRAN FINAL DEL IX CAMPEONATO DE BAILE AL SUELTO, para parejas menores de 14 años.

7 tarde: En la Plaza de Fraizkozuri, actuación del grupo teatral para niños GOLOKA.

10 noche: En la Plaza de San Martín de Agirre, TORO DE FUEGO.

11 noche: En la Plaza de San Martín de Agirre, GRAN BAILE CAMP, con FERNANDO BROSET y su orquesta.

A lo largo del día actuará, por las calles de la villa, la txaranga KOSKOLA.

9,45 de la mañana: Por las calles de la villa, SOKAMUTURRA.

11 de la mañana: En el Patio del Real Seminario, pistas de coches kars.

A la misma hora, CAMPEONATO LOCAL DE TIRO PICHON.

12,30 del mediodía: En la Plaza de San Martín de Agirre, CONCIERTO DE AUDICION, por la Banda Municipal de Música. Programa:

LA MILLOR TERRA DEL MON PRECIOSA	Pasodoble de concierto	Rosilló
LA TEMPRANICA	Obertura	Weber
EL TAMBOR DE GRANADEROS	Selección	Giménez
	Preludio	Chapi

4,30 tarde: En el Frontón Municipal, partidos de pelota a mano.

A la misma hora,
CAMPEONATO PROVINCIAL DE TIRO PICHON.

5,30 tarde: En la Plaza de Fraizkozuri, actuación del grupo de teatro MARKELINE, que representará la obra "MARRUBELOKO BASOA".

6 tarde: En la Plaza de San Martín de Agirre, DEPORTE RURAL.

HAIZKOLARIAK:

Mindeguia-Larretxea. (Campeón y Subcampeón de Navarra)

Arria II - Arrospide. (Campeón y Subcampeón de Gipuzkoa)

Competirán en 4 modalidades.

HARRIJASOTZAILEAK

Zelai eta Guenetxetxo.

11 noche: En la Plaza de San Martín de Agirre, BAILE CAMP, con la Orquesta TARANTELA.

12 noche: En el Patio del Colegio de San Martín de Agirre, Fuegos artificiales.

A lo largo del día actuarán 2 parejas de afamados trikitilaris, y la txaranga LOS INCANSABLES.

MARTES 20 DE MAYO

9 de la mañana: Por la Banda Municipal de Txistularis, DIANA.

9,30 de la mañana: Sokamuturra por las calles de la Villa.

12,30 del mediodía: En la Plaza de San Martín de Agirre, actuación de los grupos de DANZAS DE LA IKASTOLA ARANZADI.

4,30 tarde: Interesantes partidos de pelota, en el Frontón Municipal.

5 tarde: En la Plaza de San Martín de Agirre, Festejo Popular.

10,30 noche: En la Plaza de San Martín de Agirre, BAILE con el conjunto EGAN.

12 noche: Concentración en la plaza de San Martín de Agirre, procediéndose a la subida de BIKTORIANATXO y al ENTIERRO DEL CLAVO.

Durante todo el día, actuarán dos parejas de afamados trikitilaris y la txaranga LOS INCANSABLES.

NOTA: La Comisión de festejos, no se hará responsable de los accidentes que por imprudencia, descuido, o cualquier otra causa, puedan ocurrir en Bergara durante la celebración de las Fiestas Patronales.

Etxerako dirua

Baldin etxebizitza bat erosteko premian bazaude, hemen duzu sarrerarik onena: AURREZKI-KUTXA MUNICIPALeko Hipoteka-Kredituen linea berezia. Erraz eskuratu eta erraz itzultzen diren kredituak.

Zatoz Kutxaren edozein Bulegotara eta hitzegingo dugu. Etxean bertan bezala sentituko zara eta.

AURREZKI-KUTXA MUNICIPALeko Etxebizitza-Kreditua.

Etxerako dirua.



Dinero para casa

Si está pensando en comprar un piso, aquí tiene la mejor entrada: la línea de **Créditos Hipotecarios** de la CAJA DE AHORROS MUNICIPAL. Créditos que se obtienen y se devuelven con toda facilidad.

Venga a cualquier Oficina de la Caja y hablaremos. Se sentirá como en casa.

Crédito Vivienda de la CAJA DE AHORROS MUNICIPAL.

Dinero para casa.

AURREZKI-KUTXA
MUNICIPALA



CAJA DE AHORROS
MUNICIPAL

